

白居易《問劉十九》

姓名：

綠蟻新醅酒，紅泥小火爐。晚來天欲雪，能飲一杯無？

注釋

1. 劉十九：白居易留下的詩作中，提到「劉十九」的不多，僅兩首。但提到「劉二十八」、「二十八使君」的，就很多了。「劉二十八」就是劉禹錫，「劉十九」乃其堂兄劉禹銅，系洛陽一富商，與白居易常有應酬。
2. 綠蟻新醅酒：酒是新釀的酒。新釀酒未濾清時，酒面浮起酒渣，色微綠，細如蟻，稱爲「綠蟻」。醅（ㄅㄟ）：未過濾的酒。
3. 雪：下雪，這裏作動詞用。
4. 無：表示疑問的語氣詞，相當於「麼」或「嗎」。

語譯

我家新釀的米酒還未過濾，酒面上泛起一層綠泡，香氣撲鼻。
用紅泥燒製成的燙酒用的小火爐也已準備好了。
天色陰沉，看樣子晚上即將要下雪，能否留下與我共飲一杯？

賞析（資料來源：<https://bit.ly/3ztifF8>）

詩句的巧妙，首先是意象的精心選擇和巧妙安排。全詩表情達意主要靠三個意象（新酒、火爐、暮雪）的組合來完成。「綠蟻新醅酒」，開門見山點出新酒，由於酒是新近釀好的，未經過濾，酒面泛起酒渣泡沫，顏色微綠，細小如蟻，故稱「綠蟻」。詩歌首句描繪家酒的新熟淡綠和渾濁粗糙，極易引發讀者的聯想，讓讀者猶如已經看到了那芳香撲鼻，甘甜可口的米酒。次句「紅泥小火爐」，小巧的火爐樸素溫馨，爐火正燒得通紅，詩人圍爐而坐，熊熊火光照亮了暮色降臨的屋子，照亮了浮動著綠色泡沫的家酒。「紅泥小火爐」對飲酒環境起到了渲染色彩、烘托氣氛的作用。酒已經很誘人了，而爐火又增添了溫暖的情調。詩歌一、二兩句選用「家酒」和「小火爐」兩個意象，喚起讀者對質樸地道的農村生活的情境聯想。後面兩句：「晚來天欲雪，能飲一杯無？」在這樣一個風寒雪飛的冬天裡，在這樣一個暮色蒼茫的空間時刻，邀請老朋友來飲酒敘舊，更體現出詩人那種濃濃的情誼。

「雪」這一意象的安排勾勒出朋友相聚暢飲的闊大背景，寒風瑟瑟，大雪飄飄，讓人感到冷徹肌膚的淒寒，越是如此，就越能反襯出火爐的熾熱和友情的珍貴。「家酒」、「小火爐」和「暮雪」三個意象分割開來，孤立地看，索然寡味，神韻了無，但是當這三個意象被白居易納入這首充滿詩意情境的整體組織結構中時，讀者就會感受到一種不屬於單個意象而決定於整體組織的氣韻、境界和情味。寒冬臘月，暮色蒼茫，風雪大作，家酒新熟、爐火已生，只待朋友早點到來，三個意象連綴起來構成一幅有聲有色、有形有態、有情有意的圖畫，其間流溢出友情的融融暖意和人性的陣陣芳香。

白居易善於在生活中發現詩情，用心去提煉生活中的詩意，用詩歌去反映人性中的春暉，利用淺近的語言寫出了日常生活中的美和真摯的友誼。

補充

1. 意象：

■ 用字遣詞使觀眾心有所感，或是勾勒出影像畫面的效果。

■ 喻手法——明喻、隱喻以及象徵性語言。

【例】一個角色可能利用意象來傳達鮮明的畫面給觀眾。

■ 在主觀意識中，被選擇而有秩序的組織起來的客觀現象。

【例】這首詩以景物意象襯托人物感情。

2. 渾(ㄏㄨㄣˋ)濁：不清潔、不清澈。也作「混(ㄏㄨㄣˋ)濁」。

【例】大雨後，原本清澈的溪水，變得非常混濁。

3. 粗糙(ㄘㄠㄠ)：

不光滑、不細緻。【例】媽媽的手因為長年做家事而變得粗糙。

草率、粗疏。【例】這個企劃案決定過程如此粗糙，難怪問題重重。

4. 渲(ㄒㄨㄢˋ)染：

■ 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。

【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。

■ 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。

【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。

5. 烘托：從周圍或旁邊渲染，使主體或重點更加顯明。

【例】這齣戲因為配角的烘托，使主角形象更為鮮明。

6. 質樸：樸實無華。【例】他個性質樸憨厚，在班上人緣頗佳。

7. 地道：真實、不虛偽。如：「地道貨」。也作「道地」。

8. 勾勒：描畫輪廓，或簡單的描寫。

【例】他擅長素描，隨手幾筆就能勾勒出人像的輪廓來。

9. 瑟(ㄙㄜˋ)瑟：形容風聲；形容寒冷瑟縮的樣子。

10. 索然：乏味、落寞。【例】興味索然

11. 了無：一點也沒有。

12. 氣韻：

■ 文章、書畫等的風格韻味。【例】氣韻天成、氣韻生動

■ 人的神采氣度。【例】她的氣韻優雅，因此經常被邀請充當節目主持人。

13. 連綴：互相接續而不中斷。

【例】他把一條由數十顆珍珠連綴而成的美麗項鍊，送給妻子作生日禮物。

14. 融融：

和樂的樣子。【例】其樂融融

和暖的樣子。【例】春光融融